

Distr.: General
7 May 2012
Arabic
Original: English

مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد



فريق استعراض التنفيذ

الدورة الثالثة

فيينا، ١٨-٢٢ حزيران/يونيه ٢٠١٢

البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت*

المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية

الموارد والنفقات اللازمة لتشغيل آلية استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد

مذكّرة من الأمانة**

أولاً - مقدمة

١ - شدّد مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، في قراره ١/٣، المعنون "آلية الاستعراض"، على أن آلية استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد تحتاج إلى ميزانية تكفل لها العمل على نحو يتّسم بالكفاءة والاستمرار والنزاهة. وتماشياً مع ذلك القرار، طلبت الجمعية العامة، في قرارها ٢٣٧/٦٤، إلى الأمين العام أن يكفل توفير التمويل الكافي لآلية الاستعراض.

٢ - وفي القرار ١/٤، المعنون "آلية استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد"، قرّر المؤتمر بأن يساعد فريق استعراض التنفيذ المؤتمّر في النهوض بمسؤوليته المتعلقة بالنظر في الميزانية كل سنتين، وذلك بالعمل مع الأمانة خلال فترة ما بين الدورات فيما

* CAC/COSP/IRG/2012/1.

** تأخّر تقديم هذه الوثيقة بسبب تأخّر ورود المعلومات.



يتعلق بالنفقات والتكاليف المتوقعة المتصلة بآلية الاستعراض. وطلب أيضا من مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة (المكتب)، تعزيزاً لمهمة النظر في الميزانية، واتساقاً مع النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة، أن يدعم الفريق من خلال: (أ) تزويد الفريق بالمعلومات المالية عن النفقات والتكاليف المتوقعة المتصلة بآلية الاستعراض، في شكل وعلى فترات تتفق عليها الأمانة والفريق؛ (ب) إقامة حوار، حسب الاقتضاء، مع الفريق قبل وضع الصيغة النهائية لتقريره المتصلة بتمويل آلية الاستعراض في إطار كل ميزانية من الميزانيات العادية لفترة السنتين.

٣- وفيما يلي تُقدّم الأمانة إلى فريق استعراض التنفيذ معلومات الميزانية المتعلقة بالنفقات المتكبدة حتى تاريخه عن السنتين الأولى والثانية من تشغيل آلية الاستعراض؛ والموارد المتلقاة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، سواء من الميزانية العادية أو من التبرعات.

٤- وستُقدّم النفقات النهائية للسنة الأولى من تشغيل الآلية في الدورة الثالثة المستأنفة لفريق استعراض التنفيذ في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢.

ثانياً- الموارد من الميزانية العادية اللازمة لآلية الاستعراض

ألف- الموارد والنفقات من الميزانية العادية لفترة السنتين ٢٠١١-٢٠١٠

٥- يعرض الجدول ١ الموارد المقدّمة من الميزانية العادية لفترة السنتين ٢٠١١-٢٠١٠ والنفقات المتكبدة في تلك الفترة. وقد عرضت الاحتياجات التفصيلية في مذكرة بشأن الاحتياجات من الموارد اللازمة لتشغيل آلية استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد (CAC/COSP/2011/4).

الجدول ١

الموارد من الميزانية العادية والنفقات المتعلقة بآلية الاستعراض لفترة السنتين

٢٠١١-٢٠١٠

ميزانية ٢٠١١-٢٠١٠ (النهائية)	ميزانية ٢٠١١-٢٠١٠	بند الميزانية
		(بدولارات الولايات المتحدة)
		الوظائف ونفقات التشغيل العامة المتعلقة بها
١ ٤٧٤ ١٠٠	١ ٤٥٨ ٦٠٠	الوظائف (١ مد-١، ١ ف-٥، ٢ ف-٤، ١ ف-٣، ٣ ف-٢، ١ خ ع (ر أ))، صافية من الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
٢٣ ٤٠٠	٢٣ ٤٠٠	صيانة الحواسيب (١ ٣٠٠ دولار لكل موظف سنوياً)

ميزانية ٢٠١٠-٢٠١١ (النهائية)	ميزانية ٢٠١٠-٢٠١١	بند الميزانية
٢٧٠٠٠	٢٧٠٠٠	تكاليف الاتصالات (١٥٠٠ دولار لكل موظف سنوياً)
١٥٢٤٥٠٠	١٥٠٩٠٠٠	المجموع الفرعي
		فريق استعراض التنفيذ
٣٥١٣٠٠	٤٦٥٦٠٠	خدمات الترجمة الشفوية (١٠ أيام من الاجتماعات سنوياً، ٦ لغات) وخدمات المؤتمرات
٥٣٤٩٠٠	٤٧٢٩٠٠	ترجمة الوثائق
٨٨٦٢٠٠	٩٣٨٥٠٠	المجموع الفرعي
٢٤١٠٧٠٠	٢٤٤٧٥٠٠	المجموع

٦- فيما يخص فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، أدرجت في الميزانية الوظائف كوظائف جديدة مع مراعاة حالات التأخير في التوظيف. وأبلغ عن الزيادة في النفقات في سياق تقرير الأداء الثاني للأمم العام عن الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ (A/66/578) و (Corr.1).

٧- وقُدِّمت خدمات الترجمة الشفوية لخمسة دورات، وذلك لما مجموعه ٣٤ اجتماعاً، وهكذا كانت النفقات النهائية أقل من التقديرات.

٨- وقُدِّمت خدمات ترجمة تحريرية لترجمة ما مجموعه ٢٦٨ صفحة من الوثائق للدورات الخمس لفريق استعراض التنفيذ. وقد عدلت التقديرات الأولية من ١٠٠ صفحة في السنة (انظر A/C.2/64/L.72) لتصبح حوالي ٢٤٨ صفحة لعامي ٢٠١٠ و ٢٠١١ (انظر الوثيقة CAC/COSP/2011/4). ومن أجل الاستخدام الكامل والفعل للميزانية العادية المعتمدة، أُعيد توزيع الموارد لتغطية الاحتياجات المتزايدة لفريق استعراض التنفيذ. ثم إنَّ التأخر في الاستعراضات القطرية وفي وضع الصيغة النهائية للتقارير القطرية وما يتعلق بها من خلاصات وافية أدى إلى عرض عدة وثائق رسمية على فريق استعراض التنفيذ على شكل ورقات غرفة مؤتمرات لا ترجمة لها.

باء- الموارد من الميزانية العادية والنفقات لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣

٩- يعرض الجدول ٢ الاحتياجات التي تمت الموافقة عليها في الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣. وتشمل المبالغ المبيّنة الأثر المتأخر الناجم عن الوظائف التي اعتمدت في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

١٠- وخلال فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، سيظل الموظفون ييسرون تدريب الخبراء ذوي الصلة المنتمين إلى البلدان المستعرضة والبلدان المستعرضة؛ ويدعمون ما مجموعه ٨٠ استعراضاً قظرياً (تحليل ردود التقييم الذاتي والمعلومات التكميلية، والمشاركة في الزيارات القطرية، وتحليل التقارير القطرية وإعداد الخلاصات الوافية لها)؛ وإعداد ١٢ تقريراً مواضيعياً وإضافات إقليمية؛ وإجراء تحديث سنوي لقائمة الخبراء المشاركين في عملية الاستعراض (الذين يصل عددهم إلى ١٥ خبيراً بالنسبة لكل طرف من الأطراف البالغ مجموعها الحالي ١٦٠ دولة طرفاً في الاتفاقية)؛ وتحديث قاعدة بيانات السلطات المختصة وجهات الاتصال المعنية باسترداد الموجودات والسلطات المركزية.

الجدول ٢

الموارد من الميزانية العادية المعتمدة لآلية الاستعراض لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣

ميزانية ٢٠١٢-٢٠١٣		باب الميزانية العادية
(بدولارات الولايات المتحدة)		
الوظائف ونفقات التشغيل العامة المتعلقة بها		
١٦	٢ ٤٩٧ ٨٠٠	الوظائف (١ مد-١، ١ ف-٥، ٢ ف-٤، ١ ف-٣، ٣ ف-٢، ١ خ ع (رأ)) (وظائف مستمرة)، صافية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
١٦	٢٦ ٤٠٠	صيانة الحواسيب
٢٩ واو	٣٠ ٠٠٠	تكاليف الاتصالات
	٢ ٥٥٤ ٢٠٠	المجموع الفرعي
فريق استعراض التنفيذ		
٢	٤٦١ ٤٠٠	خدمات الترجمة الشفوية (١٠ أيام من الاجتماعات سنوياً، ست لغات) وخدمات المؤتمرات
٢	٤٠١ ٦٠٠	خدمات الترجمة التحريرية: ١٠٠ صفحة سنوياً، ست لغات
	٨٦٣ ٠٠٠	المجموع الفرعي
	٣ ٤١٧ ٢٠٠	المجموع

(أ) حُصصَ الباب ٢ من الميزانية العادية لكي يغطي، ضمن حدوده، الاحتياجات المقررة لخدمة المؤتمرات لجميع المنظمات التي تتخذ من فيينا مقراً لها؛ إلا أنه لا يشمل تخصيص موارد لأي هيئة معينة.

١١- وفيما يتعلق بفريق استعراض التنفيذ، حُصصَ للفريق ما يكفي لعقد دورة واحدة لمدة ١٠ أيام في السنة، ولترجمة ١٠٠ صفحة من وثائق الدورات سنوياً إلى جميع اللغات الرسمية الست. وستترجم الوثائق الرسمية للدورة الثالثة لفريق استعراض التنفيذ في حزيران/يونيه ٢٠١٢ ولدورته الثالثة المستأنفة في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢. ولذلك فإن

مجموع عدد الصفحات المترجمة من الوثائق الرسمية كان غير معروف عند كتابة هذه المذكرة. ولدى اعتماد القرار ١/٤، أُبلغت الدول الأعضاء بإدراج بند مخصص لترجمة ١٠٠ صفحة من الوثائق في الميزانية البرنامجية المقترحة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣ وأن ترجمة وثائق إضافية لفريق استعراض التنفيذ سوف تموّل من خلال إعادة توزيع الموارد القائمة أو عن طريق تحديد نواتج أو برامج فرعية في برنامج العمل الحالي يمكن تغييرها أو تقليصها أو إلغاؤها نتيجة لذلك، أو عن طريق التبرعات المقدّمة.

ثالثاً - الموارد من خارج الميزانية واللازمة لآلية الاستعراض

ألف - النفقات المؤقّطة للسنة الأولى من تشغيل الآلية

١٢- لم تكن كل الاستعراضات القطرية الخاصة بالسنة الأولى^(١) قد وضعت في صيغتها النهائية وقت كتابة هذه المذكرة، ومن ثم فإنّ بيانات تكاليف مختلف بنود الميزانية هي بيانات مؤقتة حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠١٢، وقد قُرّبت التقديرات إلى أقرب ألف.

١٣- وينبغي مقارنة النفقات المؤقّطة المبيّنة في الجدول ٣ أدناه مع التقديرات المنقّحة المقدّمة بمزيد من التفصيل في المذكرة المتعلقة بالاحتياجات من الموارد اللازمة لتشغيل آلية استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد (CAC/COSP/2011/4) التي قدّمت إلى المؤتمر في دورته الرابعة في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١.

١٤- وإذا وُضعت جميع الاستعراضات القطرية في صيغتها النهائية بحلول أيلول/سبتمبر ٢٠١٢، فإنّ النفقات النهائية ستكون متاحة للدورة الثالثة المستأنفة لفريق استعراض التنفيذ في تشرين الثاني/نوفمبر عام ٢٠١٢.

(١) لا ينبغي أن يفهم من سنوات آلية الاستعراض أنها سنوات تقويمية. وتقابل السنة الأولى من الآلية الأنشطة المضطلع بها في الفترة التي تبدأ في حزيران/يونيه ٢٠١٠ والتي استُعرض أثناءها أول ٢٦ بلداً. وتقابل السنة الثانية الأنشطة المضطلع بها في الفترة التي تبدأ في حزيران/يونيه ٢٠١١ والتي استُعرضت أثناءها الدفعة التالية من البلدان وعددها ٤١ بلداً. أمّا السنة الثالثة فتقابل الأنشطة المضطلع بها في الفترة التي تبدأ في حزيران/يونيه ٢٠١٢ والتي ستُستعرض أثناءها الدفعة التالية من البلدان وعددها ٤٢ بلداً.

الجدول ٣
التقديرات المنقحة للنفقات المؤقتة من خارج الميزانية للسنة الأولى من آلية الاستعراض
(بدولارات الولايات المتحدة)

بند الميزانية	التقديرات المنقحة لنفقات السنة الأولى ابتداء من حزيران/يونيه ٢٠١٠	النفقات المؤقتة للسنة الأولى ابتداء من حزيران/يونيه ٢٠١٠
سفر المشاركين في زيارات قطرية واجتماعات مشتركة	٥٣٥ ٠٠٠	٦٠٦ ١٠٠
ترجمة وثائق العمل	٣٠٢ ٠٠٠	٣٠٩ ٤٠٠
مشاركة أقل البلدان نمواً في دورات فريق استعراض التنفيذ	١٩٣ ٠٠٠	١٩٢ ٠٠٠
تدريب الخبراء الحكوميين	٢٧٨ ٠٠٠	٢٧٧ ٠٠٠
نفقات التشغيل العامة المتعلقة باتصالات المؤتمر وعقد اللقاءات بالفيديو	-	-
الخبراء الاستشاريون	٩٠ ٦٠٠	٩٠ ٦٠٠
المجموع	١ ٣٩٨ ٦٠٠	١ ٤٧٥ ١٠٠

باء- احتياجات آلية الاستعراض للسنتين الثانية والثالثة

١٥- يعرض الجدول ٤ احتياجات آلية الاستعراض للسنتين الثانية والثالثة (فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣) التي ستغطي من الموارد من خارج الميزانية. وقد عرضت الحسابات التفصيلية للاحتياجات في الدورة الرابعة لمؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١ في الوثيقة CAC/COSP/2011/4.

١٦- ويأخذ هذا الجدول في الاعتبار كون مؤتمر الدول الأطراف، في دورته الرابعة، لم يُوص بأن تمويل الاحتياجات التي تنشأ خلال فترة ٢٠١٢-٢٠١٣ بشأن التشغيل الكامل للآلية وأمانتها من الميزانية العادية للأمم المتحدة. بل طلب إلى الأمانة أن تمضي في بحث النقص المستبان في المذكرة التي أعدتها بشأن الاحتياجات من الموارد اللازمة لتشغيل الآلية (CAC/COSP/2011/4) لتحديد ما إذا كان يمكن معالجة ذلك النقص من خلال ترشيد التكاليف أو من خلال التبرعات، وأن تأخذ ذلك النقص في الاعتبار عند تقديم ميزانية فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥، وفقاً لقرار الفريق ١/١ والباب السابع من الإطار المرجعي.

الجدول ٤
الموارد من خارج الميزانية: الاحتياجات للسنتين الثانية والثالثة لآلية الاستعراض
(بدولارات الولايات المتحدة)

بنود الميزانية	التقديرات للسنة		مجموع التقديرات للسنتين الثانية والثالثة	الافتراضات
	التقديرات للسنة الثانية ابتداء من حزيران/يونيه ٢٠١١	التقديرات للسنة الثالثة ابتداء من حزيران/يونيه ٢٠١٢		
مشاركة أقل البلدان نمواً، الأطراف في الاتفاقية، في اجتماعات فريق استعراض التنفيذ	٣٥٠.٠٠٠	٣٥٠.٠٠٠	٧٠٠.٠٠٠	عقد دورتين كل سنة ومشاركة ٣٥ مشاركاً في كل دورة
تدريب الخبراء الحكوميين	٤٢٥.٠٠٠	٤٢٥.٠٠٠	٨٥٠.٠٠٠	تكاليف خبير واحد لكل بلد مستعرض وخبيرين لكل بلد مستعرض
ترجمة وثائق العمل	٤٦٥.٠٠٠	٤٦٥.٠٠٠	٩٣٠.٠٠٠	ترجمة الوثائق بالاستعانة بمصادر خارجية من خلال شبكة المكاتب الميدانية التابعة للمكتب
الزيارات القطرية وغيرها من وسائل الحوار الفعّال	٨٢٠.٠٠٠	٨٢٠.٠٠٠	١٦٤٠.٠٠٠	لزيرة كل بلد، تكاليف موظفين اثنين من الأمانة وخبيرين من كل دولة مستعرضة طرف من الدول النامية أو من أقل البلدان نمواً. غطيت تكاليف المشاركين من البلدان من مجموعة دول أوروبا الشرقية على أساس كل حالة على حده.
وظيفة واحدة لموظف منع الجريمة والعدالة الجنائية (ف- ٣) لتحليل ومتابعة احتياجات المساعدة التقنية المحددة من خلال آلية الاستعراض ^(١)	٨١٨٠٠	١٦٦٤٠٠	٢٤٨٢٠٠	لم تتم الموافقة عليها في الميزانية العادية لفترة السنتين ٢٠١٢- ٢٠١٣
وظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لدعم وظيفة ف-٣ المذكورة أعلاه، ودعم آلية الاستعراض بصفة عامة ^(ب)	٥٢٥٠٠	١٠٧٠٠٠	١٥٩٦٠٠	لم تتم الموافقة عليها في الميزانية العادية لفترة ٢٠١٢
صيانة الحواسيب	٣٩٠٠	٣٩٠٠	٧٨٠٠	لم تتم الموافقة عليها في الميزانية العادية لفترة ٢٠١٢
تكاليف الاتصالات	٤٥٠٠	٤٥٠٠	٩٠٠٠	لم تتم الموافقة عليها في الميزانية العادية لفترة ٢٠١٢

بنود الميزانية	التقديرات للسنة الثانية ابتداء من حزيران/يونيه ٢٠١١	التقديرات للسنة الثالثة ابتداء من حزيران/يونيه ٢٠١٢	مجموع التقديرات للسنتين الثانية والثالثة	الافتراضات
الترجمة التحريرية لوثائق فريق استعراض التنفيذ: ٤٦٠ صفحة سنوياً، إلى ٦ لغات، (بالإضافة إلى الصفحات المائة التي أدرجت بالفعل في الميزانية البرنامجية المعتمدة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣) ^(ج)	ستتأكد النفقات الفعلية بحلول نهاية عام ٢٠١٢	ستحدد النفقات الفعلية في بداية عام ٢٠١٣	ستحدد النفقات الفعلية في بداية عام ٢٠١٣	بعد مراعاة شواغل الدول الأطراف وتوجيهاتها، أخذ المكتب يعمل على تحقيق الكفاءة بإعادة ترتيب الجداول الزمنية وتبسيط الوثائق. ويفترض أن يتيح هذا سد النقص في الترجمة أو خفضه إلى حد كبير في السنة الثانية من هذه الآلية على الأقل.
المجموع	٢٢٠٢٧٠٠	٢٣٤١٨٠٠	٤٥٤٤٥٠٠	

(أ) تحتسب تكاليف الوظيفة الجديدة من الفئة الفنية على أساس ٥٠ في المائة للسنة الثانية و ١٠٠ في المائة للسنة الثالثة.

(ب) تحتسب تكاليف الوظيفة الجديدة من فئة الخدمات العامة على أساس ٥٠ في المائة للسنة الثانية و ١٠٠ في المائة للسنة الثالثة.

(ج) يشمل العدد الإجمالي للصفحات وقدره ٥٦٠ صفحة سنوياً للملخصات الوافية لتقارير الاستعراضات القطرية (١٠×٤٠ صفحات) والتقارير المواضيعية (١٦×٢ صفحة)، والتقارير الإقليمية (١٦×٥ صفحة) ووثائق المعلومات الأساسية الأخرى (١٦×٣ صفحة).

١٧- وحتى الآن، ورد ما مجموعه ٨٢٠ ٢٠٢ ٦ دولاراً في شكل تبرعات من أستراليا، وألمانيا، والبرازيل، وروسيا، والسويد، وسويسرا، وفرنسا، وقطر، وكندا، والمكسيك، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية، والنرويج، والنمسا، وهولندا، والولايات المتحدة الأمريكية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي للأعوام ٢٠١٠ و ٢٠١١ و ٢٠١٢. كما قدّم الاتحاد الروسي والبرتغال خدمات ترجمة ومرافق تدريب. ومن ثم، فإنّ التبرعات التي استلمت حتى الآن تغطي تكاليف السنة الأولى ومعظم الاحتياجات الإضافية للآلية في سنتيها الثانية والثالثة، استناداً إلى التقديرات المنقّحة، مع توفّر فائض في السنة الثالثة قدره ١٨٣ ٢٢٠ دولاراً.

١٨- وتستند التقديرات المذكورة أعلاه إلى افتراض أن المكتب سيؤمّن موافقة مختلف الجهات المانحة على إمكانية تمديد فترة صلاحية التعهدات لعام آخر أو أعوام أخرى. وستُلتَمَس موافقة كل جهة مانحة على حدة خلال عام ٢٠١٢. أمّا إذا تعدّر تأمين تلك الموافقة، فسيُلتزم جمع مبالغ إضافية لتغطية التكاليف التقديرية.

١٩- ويبيّن الجدول ٥ التكاليف المتوقعة اللازم تغطيتها من موارد من خارج الميزانية فيما يخص سنة الآلية الأولى (٢٠١٠-٢٠١١) وسنتها الثانية (٢٠١١-٢٠١٢) وسنتها الثالثة (٢٠١٢-٢٠١٣). ولكن هذه التكاليف تستند إلى تقديرات للسنتين الثانية والثالثة، إذ إنّ النفقات الفعلية لهاتين السنتين غير معروفة حتى الآن. كما إنّ نفقات السنة الأولى ليست نهائية في هذه المرحلة. وعلاوة على ذلك، ستلزم موارد إضافية من خارج الميزانية إذا تعدّر تبسيط الوثائق الرسمية لفريق استعراض التنفيذ التي تزيد عن ١٠٠ صفحة واستيعاب تكاليف ترجمتها المخصّص لها بند في الميزانية العادية.

الجدول ٥

موجز الاحتياجات من الموارد من خارج الميزانية لتشغيل آلية الاستعراض لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ (السنتان الثانية والثالثة) حتى آذار/مارس ٢٠١٢ (بدولارات الولايات المتحدة)

السنة الأولى	السنة الثانية	السنة الثالثة	
صفر	٥٢٤ ٥٤٠	٨٤٦ ٢٣٠	الرصيد المالي في بداية السنة
١ ٩٩٩ ٦٤٠	٢ ٥٢٤ ٣٩٠	١ ٦٧٨ ٧٩٠	المساهمات المتلقاة من خارج الميزانية
١ ٤٧٥ ١٠٠	لا ينطبق	لا ينطبق	النفقات المؤقتة
لا ينطبق	٢ ٢٠٢ ٧٠٠	٢ ٣٤١ ٨٠٠	التقديرات
٥٢٤ ٥٤٠	٨٤٦ ٢٣٠	١٨٣ ٢٢٠	الرصيد المالي في نهاية السنة

جيم- النفقات المؤقتة للسنة الثانية من تشغيل آلية الاستعراض

٢٠- وقت كتابة هذه المذكرة، كانت جميع الاستعراضات القطرية للسنة الثانية قيد الإعداد (في حين لم يتم الانتهاء من إعداد بعض الاستعراضات القطرية للسنة الأولى) ولهذا، فإنّ البيانات عن تكاليف مختلف بنود الميزانية هي بيانات مؤقتة حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠١٢ مقربة إلى أقرب ألف.

١- مشاركة أقل البلدان نمواً، الأطراف في الاتفاقية، في اجتماعات فريق استعراض التنفيذ (موارد من خارج الميزانية)

٢١- غطيت تكاليف السفر وبدلات الإعاشة اليومية لممثلي أقل البلدان نمواً، الأطراف في الاتفاقية، من أجل تمكينهم من المشاركة في الدورة الثانية (٣٠ أيار/مايو - ٣ حزيران/يونيه

(٢٠١١) (٣٠ مندوبا)^(٢) وفي الدورة الثانية المستأنفة (٧-٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١١) (٣١ مندوبا)^(٣) (انظر الجدول ٦). ودعي للدورة الثانية المستأنفة عدّة مشاركين من أقل البلدان نمواً التي شاركت في السنة الثانية لآلية الاستعراض، حيث نظّمت دورات تدريبية للخبراء الحكوميين فوراً بعد الاجتماع، مما سمح بتحقيق وفورات عامة. وغطيت تكاليف السفر وبدلات الإعاشة اليومية للمشاركة في الدورة الثانية المستأنفة، التي عقدت في مراكش، ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١، من المبالغ التي وقّرت من أجل المشاركة في الدورة الرابعة لمؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، التي عقدت في مراكش، ٢٤-٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١. ولا يتوقع حدوث أيّ نفقات إضافية في إطار هذا البند للسنة الثانية.

الجدول ٦

تكاليف مشاركة أقل البلدان نمواً في فريق استعراض التنفيذ (بدولارات الولايات المتحدة)

التكاليف السنوية المتوقعة للفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣	النفقات المؤقتة حتى آذار/مارس ٢٠١٢ (السنة الثانية)
٣٥٠.٠٠٠	٣١٨.٨٠٠

٢- تدريب الخبراء الحكوميين (موارد من خارج الميزانية)

٢٢- وفقاً للإطار المرجعي لآلية الاستعراض والمبادئ التوجيهية المتعلقة بالخبراء الحكوميين والأمانة، نظّم المكتب حلقات عمل تدريبية لتعريف جهات اتصال الدول الأطراف المستعرضة والخبراء الحكوميين من الدول الأطراف المستعرضة بالأحكام الموضوعية للاتفاقية والمنهجية المتبعة في عملية الاستعراض.

(٢) إثيوبيا، أفغانستان، أنغولا، أوغندا، بنغلاديش، بنن، بوركينا فاسو، بروندي، توغو، تيمور ليشتي، جمهورية أفريقيا الوسطى، جمهورية تنزانيا المتحدة، جمهورية الكونغو الديمقراطية، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، رواندا، زامبيا، سان تومي وبرينسيبي، السنغال، سيراليون، غينيا-بيساو، كمبوديا، ليسوتو، مالي، مدغشقر، ملاوي، موريتانيا، موزامبيق، النيجر، هايتي، اليمن.

(٣) إثيوبيا، أنغولا (٢)، أوغندا، بنن، بوركينا فاسو، بروندي، توغو، تيمور ليشتي، جمهورية أفريقيا الوسطى، جمهورية تنزانيا المتحدة، جمهورية الكونغو الديمقراطية، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، رواندا، زامبيا، سان تومي وبرينسيبي، السنغال (٢)، غينيا-بيساو، ليبيريا، ليسوتو، مالي، مدغشقر (٢)، ملاوي (٢)، موريتانيا، موزامبيق، النيجر، هايتي، اليمن.

٢٣- وعقدت ست حلقات عمل، استندت إلى التوزع الإقليمي واللغوي للدول، في كل من مدينة بنما وكوالالمبور وفيينا (أربع دورات). وعقدت حلقة عمل أخيرة مخصصة الغرض على هامش دورة المؤتمر الرابعة في مراكش، في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١ للدول الأطراف التي لم تستطع حضور أيٍّ من حلقات العمل الأخرى، مما ضمنَّ حصول جميع الدول الأطراف المستعرضة والمستعرضة على فرصة للتدريب. وكما كان الحال في السنة الأولى، غُطيت تكاليف خبير واحد لكل بلد مستعرض وخبيرين لكل بلد مستعرض عن طريق التبرعات (انظر الجدول ٧).

٢٤- ومتابعةً لحلقات العمل التدريبية التي نُظمت بموجب الإطار المرجعي، طلبت عدة دول أطراف مستعرضة من الأمانة الحصول على مزيد من المساعدة لاستكمال التقييم الذاتي، عملاً بالفقرة ١٥ من المبادئ التوجيهية. وعقدت حلقات عمل وطنية لتدريب الدول الأطراف المستعرضة على قائمة التقييم الذاتي فشارك خبراء حكوميون من تيمور الشرقية وجمهورية أفريقيا الوسطى والفلبين وجمهورية الكونغو الديمقراطية وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية والكاميرون والرأس الأخضر وكولومبيا. وستقدم التكاليف النهائية لتلك الحلقات التدريبية في الدورة القادمة لفريق استعراض التنفيذ، إذ إن بعضها لم ينظم إلا مؤخراً. وفي بعض الحالات، دعم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي تنظيم تلك الحلقات التدريبية الوطنية.

الجدول ٧

تكاليف تدريب الخبراء الحكوميين (بدولارات الولايات المتحدة)

التكاليف السنوية المتوقعة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣	النفقات المؤقتة حتى آذار/مارس ٢٠١٢ (السنة الثانية)
٤٢٥ ٠٠٠	٣٧٤ ٦٠٠

٣- ترجمة وثائق العمل (موارد من خارج الميزانية)

٢٥- وفقاً للفقرة ٥١ من الإطار المرجعي، "يجوز إجراء عملية الاستعراض القطري بأيّ لغة من لغات عمل الآلية. وتتولى الأمانة مسؤولية توفير ما يلزم من ترجمة تحريرية وشفوية إلى أيّ من لغات عمل الآلية حسبما يكون ضرورياً لأداء مهامها بكفاءة". ومن المتوقع أن تحتاج فرادى الاستعراضات القطرية إلى ترجمة بعض الوثائق (مما يشمل الردود على قائمة التقييم الذاتي المرجعية والمواد الداعمة ذات الصلة) من لغة رسمية إلى أخرى. وبالإضافة إلى ضمان ترجمة كامل الرد على قائمة التقييم الذاتي، طُلب إلى الدول الأطراف المستعرضة اختيار أكثر الوثائق الداعمة أهمية تمهيداً لترجمتها.

٢٦- ومن بين الاستعراضات القطرية الـ ٤١ التي أجريت في السنة الثانية من دورة الاستعراض، أجري ١٤ استعراضاً بلغة واحدة و٢٣ استعراضاً بلغتين، و٤ استعراضات بثلاث لغات. ووفقاً للفقرة ٥٢ من الإطار المرجعي، توفّر الأمانة أيضاً، في السنة الثانية، خدمات الترجمة من لغتين ليستا من لغات عمل الآلية وإليهما.

٢٧- وفي عدّة حالات، ترجمت الردود على قائمة التقييم الذاتي بأكملها، وكذلك العديد من الوثائق الداعمة، أو سوف تترجم من لغة عمل إلى لغتي عمل آخرين، مما أدى إلى وصول العدد الإجمالي إلى أكثر من ٣٠٠ ٥ صفحة في السنة الثانية حتى آذار/مارس ٢٠١٢.

٢٨- ويجب استيعاب الاحتياجات من ترجمة وثائق العمل على امتداد عملية الاستعراض. وعلاوة على ترجمة الردود على قائمة التقييم الذاتي والوثائق الداعمة لها وتقرير الاستعراض القطري النهائي، وفّرت خدمات الترجمة التحريرية والشفوية أثناء الاستعراض المكتبي للتعليقات التي أبدتها الدول الأطراف المستعرضة وخلال الحوار الذي دار بعد ذلك مع الدولة الطرف المستعرضة. كما تُرجم أيضاً أو سترجم، عند الطلب، إلى لغات عمل الاستعراض القطري كلٌّ من مشروع تقرير الاستعراض القطري والخلاصة الوافية قبل اعتمادهما ووضعهما في صيغتهما النهائية.

٢٩- وقد استمر ارتفاع عدد صفحات الترجمة وتنوع التوليفات اللغوية في إحداث اختناقات تخصّ كلاً من الموارد البشرية والموارد المالية. فإمكانات دائرة المؤتمرات بمكتب الأمم المتحدة في فيينا مكرّسة بصورة رئيسية لترجمة وثائق الهيئات التداولية ومن ثم فإنها لا تضمن إنجاز ترجمة وثائق العمل الخاصة بالفريق في غضون شهر واحد من استلام الردود على القائمة المرجعية. كما إنّ التبرعات لا تكفي لتغطية الاحتياجات الإضافية من الترجمة التحريرية بأسعار الترجمة الموحّدة المعمول بها في الأمم المتحدة.

٣٠- وحسب الممارسة في السنة الأولى، ومن أجل الإسراع بعملية الترجمة التحريرية وتقليص التكاليف الكلية، واصل المكتب الاستعانة بمصادر خارجية في ترجمة الردود على قائمة التقييم الذاتي والوثائق الداعمة ذات الصلة من خلال شبكة المكاتب الميدانية التابعة للمكتب.

٣١- ووقت كتابة هذه المذكرة، بلغ إجمالي تكاليف الترجمة التحريرية حوالي ٣٠٠ ١٧٢ دولار (انظر الجدول ٨)، لأنّ جميع الاستعراضات القطرية ما زالت قيد التنفيذ. وسيلزم ترجمة المزيد من الوثائق، ولا سيما الوثائق الإضافية التي قُدمت خلال الزيارات القطرية، والوثائق اللازمة من أجل الحوار الذي يدور بين البلد المستعرض والبلد المستعرض أثناء وضع الصيغة النهائية للتقرير القطري والخلاصة الوافية.

تكاليف ترجمة وثائق العمل
(بدولارات الولايات المتحدة)

التكاليف السنوية المتوقعة للفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣	التفقات المؤقتة حتى آذار/مارس ٢٠١٢ (السنة الثانية)
٤٦٥ ٠٠٠	١٧٢ ٣٠٠

الزيارات القطرية وغيرها من وسائل الحوار الفعّال (موارد من خارج الميزانية)

٣٢- كما حصل في السنة الأولى لآلية الاستعراض، طلب أكثر من ٤١ بلدا زيارة قطرية أو اجتماعا مشتركا في فيينا. وحتى وقت إعداد هذه المذكرة، أجريت ست زيارات قطرية، وطلبت ٢٤ دولة طرفاً أخرى مستعرضة زيارة قطرية أو اجتماعاً مشتركاً في مكتب الأمم المتحدة في فيينا، وفقاً للفقرة ٢٩ من الإطار المرجعي والفقرة ٢٤ من المبادئ التوجيهية. وفي ١١ حالة، لم تتخذ الدولة الطرف المستعرضة قراراً بشأن الوسيلة المستخدمة في إجراء مزيد من الحوار.

٣٣- وتتراوح مدة الزيارات القطرية ثلاثة أو أربعة أيام وسطياً. وكما أشارت الدول الأطراف أثناء الدورة الثانية المستأنفة لفريق استعراض التنفيذ، فإن لقاءات الإحاطة مع الخبراء المستعرضين والأمانة، ومع جهات الاتصال عند الاقتضاء، مفيدة جداً في التحضير للاجتماعات. كما شُدد على ضرورة عقد لقاء إضافي للخبراء المستعرضين والأمانة في نهاية الزيارة، كلما أمكن ذلك، بغرض جمع المعلومات بعد الاجتماعات وتجميع أجزاء مشروع تقرير الاستعراض القطري واستكمالها. وفي عدة حالات، يتم تكبد تكاليف إضافية نظير عقد تلك اللقاءات قبل الاجتماعات وبعدها وكذلك نظير أيام السفر.

٣٤- وفيما يخص الزيارات القطرية، مُوِّلت، عند الاقتضاء وفي حدود الموارد المتاحة، مشاركة عدد يصل إلى خبيرين حكوميين عن كل دولة طرف مستعرضة. وعموماً، تغطي تكاليف الخبراء من البلدان النامية وأقل البلدان نمواً، وكذلك التكاليف الخاصة بالبلدان الطالبة على أساس كل حالة على حدة.

٣٥- وبالإضافة إلى ذلك، وبسبب ضخامة الفصول المستعرضة والتحليل التفصيلية التي سرعان ما أصبحت شيئاً اعتيادياً في الاستعراضات، تقررّ إيفاد موظفين من الأمانة أثناء كل زيارة قطرية من أجل توفير ما يلزم من دعم جوهري إلى الدول الأطراف في التوقيت الملائم وأيضاً من أجل العناية بالترتيبات الإدارية واللوجستية.

٣٦- ووقت كتابة هذه المذكرة، بلغت النفقات المتكبدة نظير الزيارات القطرية حوالي ٤٠٠ ١١٢ دولار، وهي نفقات ست زيارات قطرية نُفّذت فعلاً (انظر الجدول ٩).

الجدول ٩

تكاليف الزيارات القطرية وغيرها من وسائل الحوار الفعال (بدولارات الولايات المتحدة)

التكاليف السنوية المتوقعة للفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣	النفقات المؤقتة حتى آذار/مارس ٢٠١٢ (السنة الثانية)
٨٢٠.٠٠٠	١١٢.٤٠٠

رابعاً- الاستنتاجات المتعلقة بتمويل الاحتياجات الإجمالية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣

٣٧- أوصى فريق استعراض التنفيذ، في قراره ١/١، بتمويل الاحتياجات المالية للآلية وأمانتها لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ من الميزانية العادية للأمم المتحدة، وفقاً للإطار المرجعي المرفق بقرار المؤتمر ١/٣.

٣٨- كما طلب الفريق من الأمين العام أن يدرج في اقتراحاته المتعلقة بالميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ الاحتياجات المالية الضرورية لتشغيل الآلية تشغيلاً تاماً، بما يشمل الوظائف ونفقات التشغيل العامة المتعلقة بها، وتكاليف الاتصالات وترجمة الوثائق من لغة أو لغات عمل الآلية المحددة لشئ الاستعراضات وإلى تلك اللغة أو اللغات، وكذلك الاحتياجات الضرورية لتشغيل الفريق ولمشاركة أقل البلدان نمواً في اجتماعات الفريق؛ وذلك وفقاً للتقديرات المدرجة في الوثيقة CAC/COSP/IRG/2010/5، على أن تستثنى البنود المالية المقترحة بشأن الزيارات القطرية والتدريب التي عُرضت على فريق استعراض التنفيذ أثناء دورته الأولى.

٣٩- بيد أن المؤتمر، في دورته الرابعة، لم يوص بأن تمول احتياجات فترة ٢٠١٢-٢٠١٣ المتعلقة بالتشغيل الكامل للآلية وأمانتها من الميزانية العادية للأمم المتحدة. وطلب إلى الأمانة أن تَمْضِي في بحث النقص المستبان في المذكرة التي أعدتها بشأن الاحتياجات من الموارد اللازمة لتشغيل آلية الاستعراض (CAC/COSP/2011/4) لتحديد ما إذا كان يمكن معالجة ذلك النقص من خلال ترشيد التكاليف أو من خلال التبرعات، وأن تأخذ ذلك النقص في الاعتبار عند تقديم ميزانية فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥، وفقاً لقرار الفريق ١/١ والباب السابع من الإطار المرجعي. وتعتزم الأمانة المُضِي قُدماً على هذا المنوال وإبلاغ فريق استعراض التنفيذ والمؤتمر بالتطورات.

٤٠ - وبما أن الاحتياجات الإضافية لآلية الاستعراض لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ ستموّل عن طريق التبرعات، فلا يوجد ضمان بأن يبقى قدر كاف من التبرعات متاح لضمان استمرار الوفاء باحتياجات الآلية. فقد أثبتت الخبرة المكتسبة حتى الآن فيما يخص تدبير الأموال اللازمة للآلية أن معظم الجهات المانحة، باستثناء القلة منها التي تقدّم مبالغ على مدى سنوات، تقدّم تبرعات لسنة واحدة، ومن ثم يتعدّر التنبؤ بتلك التبرعات. وإذا لم يُكفل الحد الأدنى من التمويل مسبقاً لا يمكن ضمان التشغيل المستدام للآلية. ومن ثم، لعلّ فريق استعراض التنفيذ يرغب بتشجيع الدول الأطراف على اتخاذ إجراءات عاجلة في ذلك الصدد.

بيان مؤقت للنفقات من الميزانية العادية ومن خارج الميزانية للسنتين الأوليين لتشغيل الآلية

١ - يعرض الجدول ألف-١ بياناً مؤقتاً للنفقات الممولة من موارد الميزانية العادية ومن خارجها استجابة لطلب فريق استعراض التنفيذ بشأن تقديم لمحة عامة عن تكاليف الآلية.

الجدول ألف-١

النفقات المؤقتة لآلية الاستعراض للسنتين الأوليين (بدولارات الولايات المتحدة)

بند الميزانية	نفقات السنة الأولى	نفقات السنة الثانية
	عام ٢٠١٠	عام ٢٠١١
الوظائف و نفقات التشغيل العامة المتعلقة بها		
الوظائف (١ مد-١، ١ ف-٥، ٢ ف-٤، ١ ف-٣، ٣ ف-٢، ١ خ ع (رأ))	٤٣٧ ٦٠٠	١ ٠٣٦ ٥٠٠
صيانة الحواسيب	١١ ٧٠٠	١١ ٧٠٠
تكاليف الاتصالات	١٣ ٥٠٠	١٣ ٥٠٠
المجموع الفرعي	٤٦٢ ٨٠٠	١ ٠٦١ ٧٠٠
فريق استعراض التنفيذ		
الترجمة الشفوية	١٦٥ ٩٠٠	١٨٥ ٤٠٠
ترجمة الوثائق	٣٠٥ ٩٠٠	٢٢٩ ٠٠٠
المجموع الفرعي	٤٧١ ٨٠٠	٤١٤ ٤٠٠
المجموع من الميزانية العادية	٩٣٤ ٦٠٠	١ ٤٧٦ ١٠٠
	السنة الأولى من دورة الاستعراض	السنة الثانية من دورة الاستعراض
سفر المشاركين في زيارات قطرية واجتماعات مشتركة	٦٠٦ ١٠٠	١١٢ ٤٠٠
ترجمة وثائق العمل	٣٠٩ ٤٠٠	١٧٢ ٣٠٠
مشاركة أقل البلدان نمواً في دورات فريق استعراض التنفيذ	١٩٢ ٠٠٠	٣١٨ ٨٠٠
تدريب الخبراء الحكوميين	٢٧٧ ٠٠٠	٣٧٤ ٦٠٠
الخبراء الاستشاريون	٩٠ ٦٠٠	-
المجموع من خارج الميزانية	١ ٤٧٥ ١٠٠	٩٧٨ ١٠٠
مجموع النفقات	٢ ٤٠٩ ٧٠٠	٢ ٤٥٤ ٢٠٠

ألف- النفقات من الميزانية العادية، المدرجة حسب السنة التقويمية

- ٢- تدرج نفقات الميزانية العادية حسب السنة التقويمية. وترد النفقات المتكبدة في عام ٢٠١٠ في إطار السنة الأولى، وترد النفقات المتكبدة في عام ٢٠١١ في إطار السنة الثانية.
- ٣- ونظراً للتأخير في التوظيف، كانت النفقات المتصلة بالوظائف في العام الأول أقل من أيّ سنة تالية.
- ٤- وقُدِّمت الخدمات إلى فريق استعراض التنفيذ كما هو مبين في الجدول ألف-٢ أدناه.

الجدول ألف-٢

الخدمات المقدّمة إلى فريق استعراض التنفيذ

السنة الأولى	السنة الثانية
الترجمة الشفوية	٣ دورات، ١٨ اجتماعاً
ترجمة الوثائق	١٦٣ صفحة

باء- النفقات من خارج الميزانية، المدرجة وفقاً لدورة آلية الاستعراض

- ٥- أدرجت النفقات الممولة من خارج الميزانية حسب سنوات آلية الاستعراض وتقابل السنة الأولى من الآلية الأنشطة المضطلع بها في الفترة التي تبدأ في حزيران/يونيه ٢٠١٠ والتي استُعرضت أثناءها دُفعة أولى تتكوّن من ٢٦ بلداً. وتقابل السنة الثانية الأنشطة المضطلع بها في الفترة التي تبدأ في حزيران/يونيه ٢٠١١ والتي استُعرضت أثناءها الدفعة التالية من البلدان وعددها ٤١ بلداً. ويرد وصف تفصيلي للنفقات المتكبدة حتى الآن في الجزء الثالث من هذه المذكرة.
- ٦- وعلاوة على ذلك، وفيما يتعلق بالنفقات الممولة من خارج الميزانية للسنة الثانية، يتوقع تكبد نفقات إضافية نظراً للتأخر الذي حدث في عدّة استعراضات. وهذا ما سيحصل بصفة خاصة بالنسبة لبند سفر المشاركين في زيارات قطرية واجتماعات مشتركة وبند ترجمة الوثائق. ويتوقع، فيما يتعلق بهذين البندين، أن تتجاوز نفقات السنة الثانية نفقات السنة الأولى.